



**MARKSCHEME  
BARÈME DE NOTATION  
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**May / mai / mayo 2004**

**JAPANESE / JAPONAIS / JAPONÉS B**

**Higher Level  
Niveau Supérieur  
Nivel Superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Answers which are partially correct should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

## セクション A

### 問題 A

1. 富士重工業と住友商事 (2つで1点)
2. そうじ
3. (下のどれでも良い。別の点でも良い。2つ書いて2点)  
センサーがついている  
自分でエレベーターに乗れる  
汚れているところを特にきれいにそうじする
4. たたみ 1000 枚分
5. G
6. H
7. E
8. C
9. I

問題 A : [10 points]

**問題 B**

10. 調査
11. 寮
12. 住居費
13. 節約
14. 不況

Be generous on the interpretation of the justification for questions 15 to 19. Accept all reasonable alternatives, and ignore linguistic mistakes unless they impede communication.

15. 正しい、 $69\% = 7$ 割近く
16. 正しくない、 $54\%$ が自分で払っている。
17. 正しくない、寮生 = 5万円、アパートやマンションに住んでいる学生 = 10万円
18. 正しい、寮生 = 5万円、自宅から通う学生 = 2万5千円
19. 正しい、 $74\% + 10\% > 80\%$
  
20. D
21. B
22. C
23. D

**問題 B: [14 points]**

問題 C

24. デパートの時計売場

25. 他の国の昔のお金

26. 大事

27. たしかめて

28. 合わなく

29. 遅れた

30. 持っていく

31. C

32. B

33. D

34. A

35. D

36. C

37. C

38. 愛していた時計が使えないので。

39. バスに乗り遅れてしまったから。(旅行に行けなくなってしまったから。)

**問題 C: [16 points]**

## セクション B

1

- 5点 名前、住所、年齢がはっきり書いてあり、参加希望の意志が伝わる内容。  
9点 名前、住所、年齢と参加希望の意志の上、参加したい理由や教育への関心が  
しっかり書いてある。読者に「行かせてください。」と強くよびかけている  
様子がはっきり伝わる。

2

- 5点 シンポジウムに参加したこと、講演、パネルディスカッション、体験コー  
ナーがあったことが書いてある。スピーチにふさわしい言葉使いが1回は  
してある。
- 9点 シンポジウムに参加したこと、講演、パネルディスカッション、体験コー  
ナーがあったことが書いてある上、そこで自分が習ったことや感じたこと、  
また自分達の学校でどう応用できるかが書いてある。全体を通して、スピー  
チらしい言葉使いや表現が使われている。

**セクション B: [20 points]**

**TOTAL: [60 points]**

---